**PAKEISTAS KAI KURIŲ SKOLINIŲ IR SVETIMYBIŲ VERTINIMAS**

Atsižvelgiant į viešosios kalbos polinkius, vartoseną (kai kurie siūlymai neprigijo, kai kurie skoliniai įgijo tam tikrų stilistinių reikšmės niuansų, reikalingų tam tikro stiliaus tekstuose ir pan.),

pakeistas kai kurių skolinių vertinimas.

***SKOLINIAI, KURIŲ VERTINIMAS PAKEISTAS (vertinami kaip šalutiniai bendrinės kalbos normos variantai):*  
altimètras** tarpt. || tech. ***aukščiãmatis***      (buvo svet. vngt.)  
**anšlãgas** tarpt. || muz., teatr. ***añtplūdis***      (buvo svet. vngt.)  
**anū̃kas**, **-ė** skol. | ***vaikáitis, -ė*** (***dukráitė***, ***sūnáitis***)      (buvo skol. ||)  
**archipelãgas** tarpt. || geogr. ***salýnas***      (buvo svet. vngt.)  
**aršùs**, *-***ì** skol. || 1. ***pìktas***, -***à***; 2. ***kerštìngas***, -***a***; 3. ***smarkùs***, ***-ì***; ***nartùs***, ***-ì***     (buvo svet. vngt.)  
**audiokanãlas** tarpt. || tech. ***gar̃so dãžnių kanãlas***      (buvo svet. vngt.)  
**autodidãktas**, **-ė** tarpt. || ***savamõkslis***, ***-ė***      (buvo svet. vngt.)  
1 **bagètas** tarpt. || spec. ***rė́mjuostė***      (buvo svet. vngt.)  
**bãlius** skol. || ***puotà***, ***pókylis***, ***póbūvis***, ***pasilìnksminimas***, ***vakarė̃lis***     (buvo svet. vngt.)  
**bìntas** tarpt. | ***vỹturas***      (buvo svet. vngt.)  
**bintúoti** tarpt. | ***vỹturiuoti***; ***(ap)rìšti***      (buvo svet. vngt.)  
**bistrò** tarpt. || ***užkandìnė***, ***ùžeiga***      (buvo svet. ntk.)  
**bòileris** tarpt. || (vandens) ***šildytùvas***      (buvo svet. vngt.)  
1 **bordiū̃ras** tarpt. || ***šalìgatvio bortẽlis***      (buvo svet. ntk.)  
**bòrdinis**, -ė tarpt. || ***tam̃siai raudónas***, ***-a***, ***vỹšninis***, ***-ė***      (buvo hibr. vngt.)  
**chãki** tarpt. || ***rusvai̇̃ žalsvà*** (spalva)      (buvo svet. vngt.)  
**disciplinà** tarpt. || 1. ped. ***dalỹkas***; 2. ***drausmė̃***       (antroji (drausmės) reikšmė buvo svet. vngt.)  
**domkrãtas** tarpt. || ***kėlìklis***      (buvo svet. vngt.)  
**eklèras** tarpt. | maist. ***plikýtas pyragáitis***      (buvo svet. vngt.)  
**ekvãtorius** tarpt. || geogr. ***pusiáujas***      (buvo svet. vngt.)  
**ekvinòkcija** tarpt. || astr. ***lygiãdienis***      (buvo svet. vngt.)  
**fãkelas** tarpt. || ***dẽglas***      (buvo svet. vngt.)  
**farširúoti** tarpt. || maist. ***įdarýti***      (buvo svet. vngt.)  
**farvãteris** tarpt. || jūr. ***laivãkelis***      (buvo svet. vngt.)  
**fitomeliorãcija** tarpt. || ž. ū. ***žéldinamoji meliorãcija***      (buvo svet. ntk.)  
**forsúoti** tarpt. || ***spar̃tinti***; ***dìdinti***      (buvo svet. vngt.)  
**fundameñtas** tarpt. || ***pãgrindas***, ***pãmatas***, ***atramà***      (buvo svet. vngt.)  
**furùnkulas** tarpt. | ***šùnvotė***      (buvo svet. vngt.)  
**futliãras** tarpt. || 1. ***dė̃klas***; ***makštìs***; 2. ***įmaũtė***; 3. ***akinìnė***      (buvo svet. ntk.)  
**galà** (koncertas) tarpt. || ***iškilmìngas***, ***šveñtiškas*** (koncertas)      (buvo svet. ntk.)  
**garderòbas** tarpt. || 1. **(visà) *aprangà***; ***drabùžiai***; 2. ***drabužìnė***     (buvo svet. ntk.)  
**golbòlas** tarpt. || sport. ***aklų̃jų riedulỹs***      (buvo svet. ntk.)  
**gr**ì**lis** tarpt. || ***keptùvas***      (buvo svet. vngt.)  
**hospitalizúoti** tarpt. || ***(pa)guldýti į ligóninę***      (buvo hibr. vngt.)  
**incèstas** tarpt. || ***kraujómaiša***       (buvo svet. vngt.)  
**ingredieñtas** tarpt. || 1. ***sudedamóji dalìs***; 2. dgs. ***maist. sudėtìs***      (buvo svet. vngt.)  
**kaladė** skol. || 1. ***trìnka***; 2. (kortų) ***málka***       (buvo svet. vngt.)  
**kaladėlė** skol. || 1. ***trinkẽlė***; 2. ***kubẽlis***      (buvo hibr. vngt.)  
**kalãnas** tarpt. || zool. ***jū́rinė ū́dra***      (buvo svet. vngt.)  
**kalkuliãtorius** tarpt.  || ***skaičiuotùvas***      (buvo svet. vngt.)  
**kapišònas** tarpt. || ***gobtùvas***      (buvo svet. vngt.)  
**kapòtas** tarpt. || tech. ***añtvožas***, ***dañgtis***; ***gaũbtas***      (buvo svet. ntk.)  
**karbùnkulas** tarpt. | ***pìktvotė***       (buvo svet. vngt.)  
**kãriesas** tarpt. || ***ėduonìs***      (buvo svet. vngt.)  
2 **klynas** skol. || 1. ***tar̃pkojis***, ***šãkumas***; 2. ***antùkas***, ***prãrėžas***      (buvo svet. vngt.)  
**kontineñtas** tarpt. || geogr. ***žemýnas***      (buvo svet. vngt.)  
**kontineñtinis**, **-ė** tarpt. || geogr. ***žemýninis***, ***-ė***      (buvo svet. vngt.)  
**kornišònai** tarpt. || maist. ***(marinúoti) agurkė̃liai***       (buvo svet. ntk.)  
**kòrtai** tarpt. dgs. || sport. ***tèniso aikštýnas***       (buvo svet. vngt.)  
**kòrtas** tarpt. || sport. ***tèniso aikštẽlė***       (buvo svet. vngt.)  
**krosbrýdingas** tarpt. || ž. ū. ***(vei̇̃slių) krỹžminimas***      (buvo svet. ntk.)  
**matrãcas** skol. || ***rė́minis čiužinỹs***       (buvo svet. ntk.)  
**meridiãnas** tarpt. || ***dienóvidinis***      (buvo svet. vngt.)  
**nesesèras** tarpt. || ***reikmenìnė***, ***reikmenų̃ dėžùtė***, ***skrynẽlė***       (buvo svet. ntk.)  
**ofèrta** tarpt. || ekon. 1. ***rãštiškas pasiū́lymas***; 2. ***siū́lomoji káina***       (buvo svet. ntk.)  
**pándusas** tarpt.  || ***núovaža***, ***núožulna***       (buvo svet. ntk.)  
**papamob**ì**lis** tarpt. || ***pópiežiaus automobìlis***       (buvo svet. ntk.)  
**paralèlė** tarpt. || geogr. ***lygiãgretė***       (buvo svet. vngt.)  
**parkomatas** tarpt. | ***bìlietų automãtas***         (buvo svet. ntk.)  
**parkometras** tarpt. | ***stovė́jimo skaitìklis***       (buvo svet. ntk.)  
**parkuoti** tarpt. || ***statýti*** (automobilį)       (buvo hibr. ntk.)  
**p**ì**knikas** tarpt. || ***ìškyla***       (buvo svet. vngt.)  
**plastmãsė** psn. || ***plãstikas***       (buvo svet. vngt.)  
**plastmasi̇̀nis**, **-ė** psn. || ***plastikìnis***, ***-ė***       (buvo svet. vngt.)  
**portjė** tarpt. || svet. ***dùrininkas***     (buvo svet. vngt.)  
**próanūkis**, **-ė** skol. | ***próvaikaitis*** (***pródukraitė***)        (buvo skol. ||)  
**respektabilùs**, **-i̇̀**tarpt. || ***orùs***, ***-ì***; ***garbùs***, ***-ì***        (buvo svet. vngt.)  
**rolingbòlas** tarpt. || sport. ***aklų̃jų mestìnis***       (buvo svet. ntk.)  
**salv**ì**nija** tarpt. || bot. ***plūstìs***       (buvo svet. ntk.)  
**siurpr**ì**zas** tarpt. || ***staigmenà***; ***netikėtùmas***       (buvo svet. vngt.)  
**skelètas** tarpt. || anat. ***griáučiai***       (buvo svet. vngt.)  
**skvòšas** tarpt. || sport. ***si̇́eninis***       (buvo svet. vngt.)  
**snùkeris** tarpt. || sport. ***ángliškasis biliárdas***       (buvo svet. ntk.)  
**solstìcija** tarpt. || astr. ***saulė́grįža***       (buvo svet. vngt.)  
**šn**ì**celis** tarpt. | maist. ***pjausnỹs***       (buvo svet. vngt.)  
**švei̇̃corius** tarpt. || ***dùrininkas***, ***-ė***       (buvo svet. vngt.)  
t**arpkontineñtinis**, **-ė** tarpt. || ***tarpžemýninis***        (buvo svet. vngt.)  
**tèsteris** tarpt. || 1. tech. ***tikrìklis***, ***tikrintùvas***; 2. chem. ***bandìklis***; 3. ***mėginỹs***, ***mėginukas***       (buvo svet. ntk.)  
**tofù** tarpt. || maist. ***sòjų varškė̃***       (buvo svet. ntk.)  
**turnikètas** tarpt. || ***sukami̇́eji vartẽliai***, ***kryžmìniai vartẽliai***        (buvo svet. ntk.)  
**vãjus** skol. || 1. ***kampãnija***; ***ãkcija***; 2. ***triùkšmas***, ***šurmulỹs***, ***sujudìmas***        (buvo svet. ntk.)  
**vulkãnas** tarpt. || geogr. ***ugnìkalnis***       (buvo svet. vngt.)

**SKOLINIAI, KURIŲ VERTINIMAS PAŠVELNINTAS (iš svet. ntk. į svet. vngt.):  
amaretis** svet. vngt. – maist. ***migdõlinis sausai̇̃nis***     (buvo svet. ntk.)  
**banda** svet. vngt. – 1. ***gaujà***; 2. ***grùpė***      (buvo svet. ntk.)  
**biplanas** svet. vngt. – tech. ***dvìsparnis***, ***dvispar̃nis lėktùvas***      (buvo svet. ntk.)  
**brasas** svet. vngt. – sport. ***plaukìmas krūtinè***       (buvo svet. ntk.)  
**buksyras** svet. vngt. – 1. ***vilktìs***; 2. ***vilkìkas***        (buvo svet. ntk.)  
**buljonas** svet. vngt. – maist. ***sultinỹs***        (buvo svet. ntk.)  
**butonjerė** svet. vngt. – ***ãtlapo kilpẽlė***; ***ãtlapo púokštė***        (buvo svet. ntk.)  
**datatorius** svet. vngt.– spec. ***dãtos spaũdas***, ***datuotùvas***        (buvo svet. ntk.)  
**deltaplanas** svet. vngt. – av., sport. ***skraidỹklė***        (buvo svet. ntk.)  
**diagonalė** svet. vngt. – ***įstrižai̇̃nė***       (buvo svet. ntk.)  
**espadrònas** svet. vngt. – sport. ***kárdas***        (buvo svet. ntk.)  
**getrai** svet. vngt. – 1. ***blauzdìnės***; 2. ***añtbačiai***; 3. ***tam̃prės***       (buvo svet. ntk.)  
**gilzė** svet. vngt. – ***tūtà***, ***tūtẽlė***        (buvo svet. ntk.)  
**irisas** svet. vngt. – bot. ***vil̃kdalgis***        (buvo svet. ntk.)  
**kėgelbanas** svet. vngt. – 1. sport. ***kė́glių tãkas***; 2. ***kė́glinė***        (buvo svet. ntk.)  
**kerlingas** svet. vngt. – sport. ***akménslydis***         (buvo svet. ntk.)  
**kronšteinas** svet. vngt. – ***gémbė***        (buvo svet. ntk.)  
**kūkalis** svet. vngt. – bot. ***ráugė***        (buvo svet. ntk.)  
**lamperija** svet. vngt. – stat. ***ãpvadas***; ***dailýlentė***        (buvo svet. ntk.)  
**minoritetas** svet. vngt. – ***mažumà***        (buvo svet. ntk.)  
**mitelšpilis** svet. vngt. – sport. ***pártijos vidurỹs***        (buvo svet. ntk.)  
**mogulas** svet. vngt. – sport. ***gūbrìnis***         (buvo svet. ntk.)  
**monoplanas** svet. vngt. – tech. ***vi̇́ensparnis***, ***vienspar̃nis lėktuvas***        (buvo svet. ntk.)  
**nipelis** svet. vngt. – tech. 1. ***į̇́mova***; 2. ***ùžmova***         (buvo svet. ntk.)  
**parkingas** svet. vngt. – ***(automobìlių) aikštẽlė***         (buvo svet. ntk.)  
**pomponas** svet. vngt. – siuv. ***bum̃bulas***        (buvo svet. ntk.)  
**prekursorius** svet. vngt. – chem. ***pìrmtakas***         (buvo svet. ntk.)  
**primulė** svet. vngt. – bot. ***raktãžolė***        (buvo svet. ntk.)  
**rifliai** svet. vngt. – spec. ***riẽvės***         (buvo svet. ntk.)  
**rolmopsas** svet. vngt. – maist. ***sil̃kių suktinùkas***         (buvo svet. ntk.)  
**rozariumas** svet. vngt. – ***rožýnas***         (buvo svet. ntk.)  
**rozetė** svet. vngt. – el. ***kištùkinis lìzdas***         (buvo svet. ntk.)  
**salvija** svet. vngt. – bot. ***šalavìjas***        (buvo svet. ntk.)  
**satel**ì**tas** svet. vngt. – astr. ***palydõvas***         (buvo svet. ntk.)  
**satel**ì**tinis**, **-ė** svet. vngt. – astr. **palydõvinis**, **-ė**        (buvo svet. ntk.)  
**sensorius** svet. vngt. – tech. ***jutìklis***         (buvo svet. ntk.)  
**serigrafija** svet. vngt. – men. ***šilkogrãfija***         (buvo svet. ntk.)  
**šarmas** svet. vngt. – ***žavesỹs***, ***patrauklùmas***; ***kerai̇̃***         (buvo svet. ntk.)  
**šarnyras** svet. vngt. – tech. ***lañkstas***         (buvo svet. ntk.)  
**špalerinis**, **-ė** hibr. vngt. – ž. ū. ***žardẽlinis***, ***-ė***        (buvo svet. ntk.)  
**špaleris** svet. vngt. – ž. ū. 1. ***žardẽlis***; 2. ***gyvãsienė***         (buvo svet. ntk.)  
**štrichas** svet. vngt. – 1. ***lìnija***; ***brūkšnỹs***; 2. ***brúožas***         (buvo svet. ntk.)  
**štrichuoti** svet. vngt. – ***brūkšniúoti***         (buvo svet. ntk.)  
**triplanas** svet. vngt. – tech. ***trìsparnis***, ***trispar̃nis lėktùvas***         (buvo svet. ntk.)  
**zinija** svet. vngt. – bot. ***gvaizdū̃nė***         (buvo svet. ntk.)

**VERTINIMAS PAGRIEŽTINTAS ŠIEMS ŽODŽIAMS:**  
**bicepsai** svet. ntk. = ***raũmenys***      (buvo svet. vngt.)  
**bukmeikeris**, **-ė** svet. ntk. = ***lažýbų tárpininkas***, ***-ė***; ***totalizãtoriaus tárpininkas***       (buvo svet. vngt.)  
**kliringas** svet. vngt. – ekon. ***tarpùskaita***       (buvo tarpt. ||)  
**kontrãktas** svet. vngt. – ***sutartìs***       (buvo tarpt. ||)  
**šampinionas** svet. ntk. = bot., maist. ***pievãgrybis***       (buvo svet. vngt.)

Šaltinis – Valstybinė lietuvių kalbos komisija